

**Subject card**

<b>Subject name and code</b>	Polish - English Translation of Specialist Texts, PG_00137314						
<b>Field of study</b>	Applied Linguistics						
<b>Date of commencement of studies</b>	October 2024	<b>Academic year of realisation of subject</b>			2026/2027		
<b>Education level</b>	undergraduate studies	<b>Subject group</b>			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
<b>Mode of study</b>	full-time studies	<b>Mode of delivery</b>			at the university		
<b>Year of study</b>	3	<b>Language of instruction</b>			Polish English (50%)		
<b>Semester of study</b>	6	<b>ECTS credits</b>			1.0		
<b>Learning profile</b>	academic	<b>Assessment form</b>					
<b>Conducting unit</b>	Instytut Lingwistyki Stosowanej -> Faculty of Languages						
<b>Name and surname of lecturer (lecturers)</b>	<b>Subject supervisor</b>		dr hab. Hadrian Lankiewicz				
	<b>Teachers</b>						
<b>Lesson types</b>	<b>Lesson type</b>	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	<b>Number of study hours</b>	0.0	20.0	0.0	0.0	0.0	20
	E-learning hours included: 0.0						
<b>Learning activity and number of study hours</b>	<b>Learning activity</b>	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	<b>Number of study hours</b>	20		1.0		4.0	25
<b>Subject objectives</b>	Developing translation skills from English into Polish and from Polish into English language in the scope of simple specialized texts, as well as introduction and consolidation of the most important terms and phrases from English and Polish in a selected area of social life (e.g. legislature).						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[LSL3_K04] He is aware of the dilemmas associated with the profession.	The student is aware of the dilemmas associated with the translation profession	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK8] observation of student's independent or team work
	[LSL3_W05] He has advanced general knowledge of the methodology of linguistic and literary studies and their development trends.	The student demonstrates advanced knowledge of research methods in linguistics and the direction of their development	[SW4] test/exam - oral or written [SW3] text preparation/written work
	[LSL3_W06] He has advanced detailed knowledge in linguistics and literary studies and in the area of his chosen specialty.	The student knows advanced detailed concepts and issues in linguistics and translation	[SW4] test/exam - oral or written [SW3] text preparation/written work
	[LSL3_U11] Has the ability to translate written texts (both general and specialized) and oral speeches formulated in English and in the language of the chosen specialty.	The student translates written English- and Polish-language texts taking into account their specialized nature	[SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills
	[LSL3_U13] Can critically evaluate composition and linguistic correctness and correct errors in others' written and oral statements.	The student critically assesses the compositional quality, stylistic and linguistic correctness in translated specialized texts	[SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills
	[LSL3_U01] Can search, analyze, evaluate and select information using spoken and written sources.	The student searches, analyzes and selects appropriate data and information needed in translation from spoken and written sources both spoken and written	[SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills
[LSL3_U02] He has advanced research skills including the formulation and analysis of research problems, selection of research methods and tools, development and presentation of results, allowing him to solve problems in linguistics and literary studies.	The student is able to independently acquire knowledge and plan his further scientific and professional development in the field of translation specialized.	[SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills	
Subject contents	<p>Analysis and translation of texts in Polish and English on aspects of legal issues, Such as: scientific and popular science articles, press articles, expert reports, legal documents (e.g. certificates, licenses), descriptions of legal and economic systems of English-speaking countries and Poland, descriptions of forms of business organization, chapters of legal and economic textbooks, materials marketing (brochures, prospectuses), EU legislation, etc., characteristics of legal texts; pragmatics of legal texts; knowledge, tasks and responsibilities of a translator in the translation of legal texts; acquisition of necessary lexical resources; practical work with legal texts: procedural documents, notarial acts, articles of incorporation, contracts, laws, resolutions, ordinances, decisions, etc., powers of attorney, articles and scientific publications.</p>		
Prerequisites and co-requisites	Knowledge of the English language, at least at the B2 level, and the basics of translation knowledge		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	quiz in theory of legal translation	51.0%	30.0%
	multiple choice test	51.0%	70.0%
Recommended reading	Basic literature	<p>Konieczna-Purchała, A. 2015. Przekład prawniczy. Praktyczne ćwiczenia. Warszawa: C.H. Beck.</p> <p>Jopek-Bosiacka, A.(2012) Przekład prawny i sądowy. Warszawa: PWN</p>	
	Supplementary literature	<p>Gościński, J. 2019. Egzamin na tłumacza przysięgłego. Angielskie orzeczenia w sprawach karnych. Warszawa: Wydawnictwo C.H.Beck Sp. z o.o.</p> <p>Myrczek, E. 2005. Dictionary of Law Terms: English-Polish/ PolishEnglish. Warszawa: Wydawnictwo C.H. Beck.</p>	

	eResources addresses	Adresy na platformie eNauzanie:
Example issues/ example questions/ tasks being completed	translation of contracts translation of documents in the area of civil lawnotarial deeds family law documents	
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.